

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 39

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

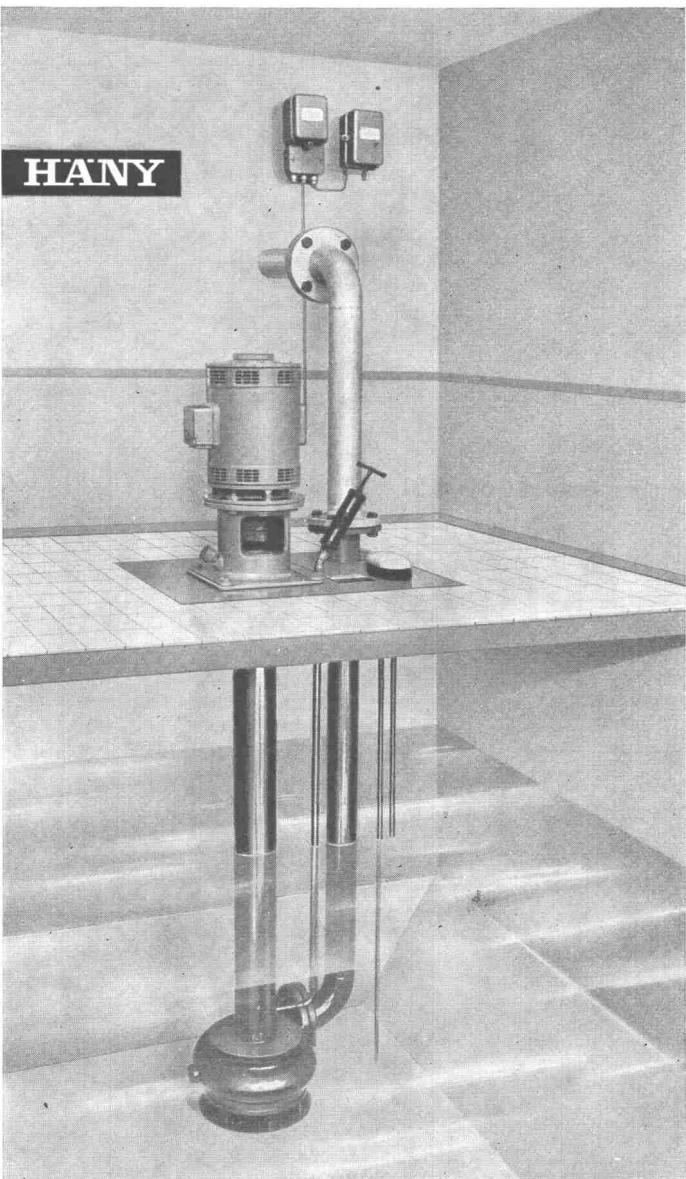
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**HÄNY**

Vollautomatische Abwasser- und Fäkalienpumpen  
in modernster Konstruktion — absolut betriebs-  
sicher — geringste Wartung — mit elektronischer  
Steuerung (keine störenden Schwimmerstangen  
mehr) — über tausend Anlagen in Betrieb.

**Häny & Cie., Pumpenfabrik,  
Tel. 730 555/56/57, Meilen**

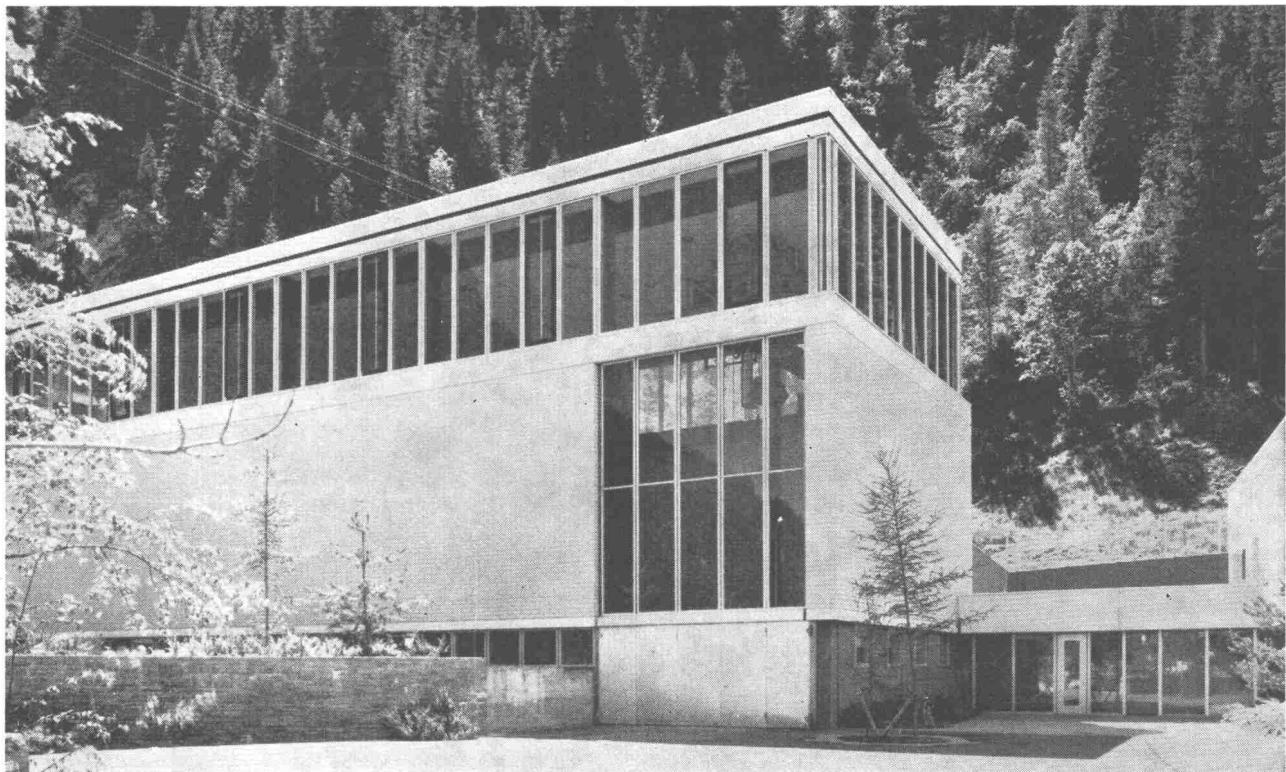


Überall und jederzeit ohne teure Installationen einsatzbereit. Grosser Heizwert. Benützen Sie unseren technischen Beratungsdienst mit seiner langjährigen Erfahrung.



Lieferung durch Esso Gas-Depositäre oder  
direkt durch Esso Standard (Switzerland)  
Uraniastr. 40, Zürich 1, Tel. (051) 23 97 34

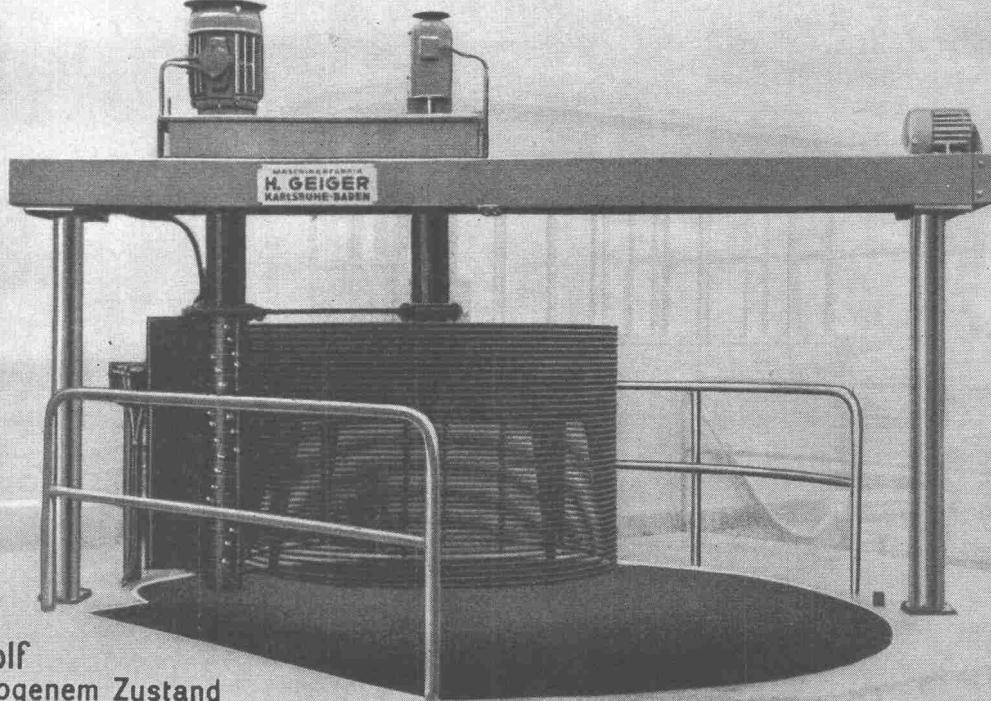




GC 5919

Kraftwerke Zervreila, Zentrale Safien (Prof. Dr. W. Dunkel, Arch. S. I. A./Motor Columbus AG, Baden)

## GEIGER EINRICHTUNGEN FÜR KLÄRANLAGEN



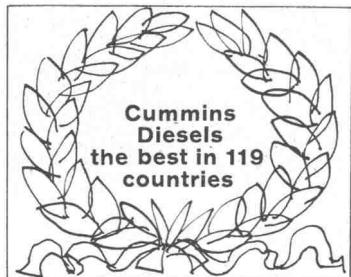
Rechenwolf  
in hochgezogenem Zustand

TEILAUSFÜHRUNG, MONTAGE UND SERVICE DURCH  
**HANS ROSHARD, JNGENIEUR SIA, KÜSNACHT**

# Cummins Diesel

## Cummins Diesel

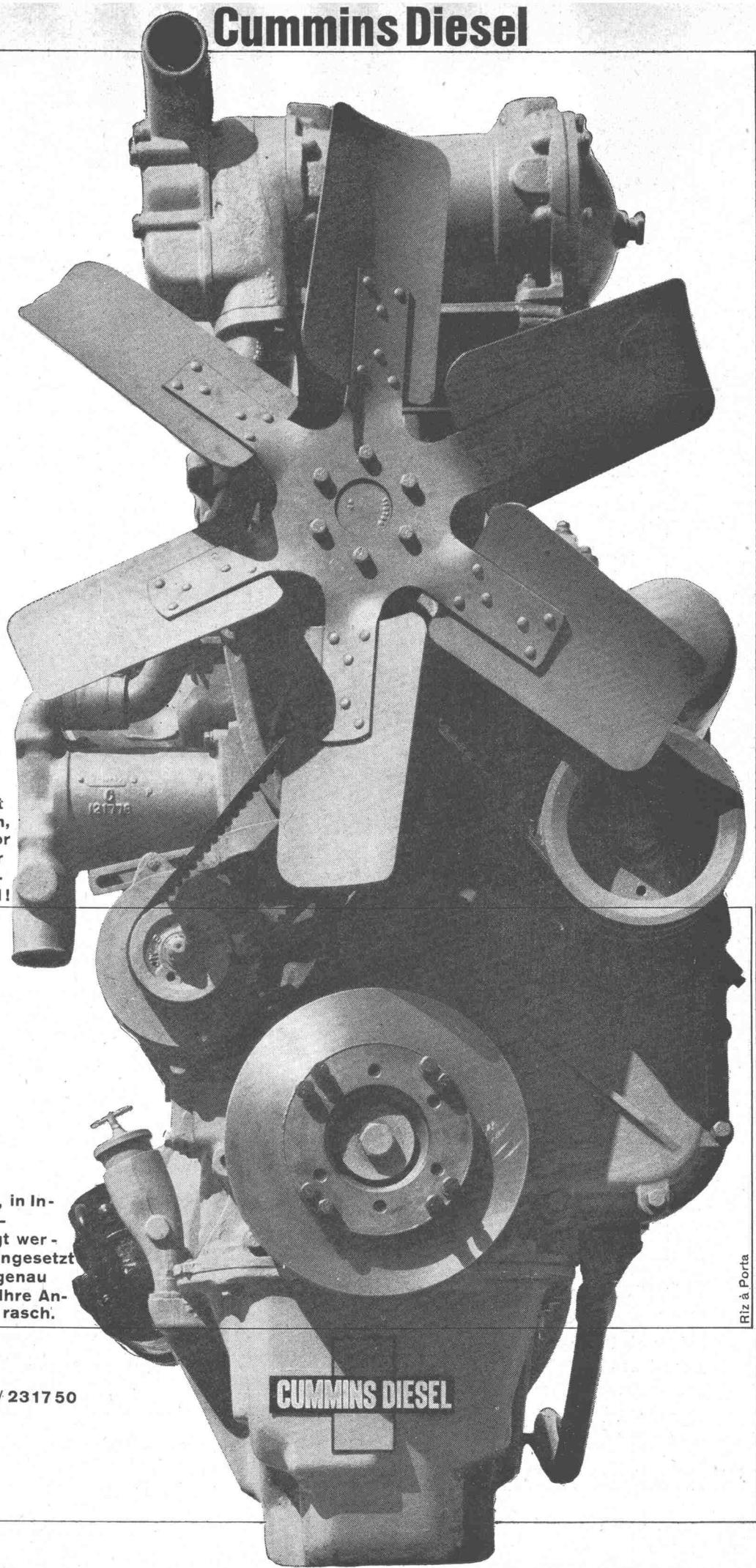
der kräftige Motor... der unverwüstliche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebte, langlebige Cummins Diesel!



Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

## Robert Aebi<sup>AG</sup>

Uraniastr. 31/33 Zürich Tel. 051 / 231750



Riz à Porta

**SCIENCES & TECHNIQUE**  
PAUL FEISLY, LIBRAIRE-EDITEUR — LAUSANNE

Pour paraître en octobre 1961

**LOUIS VILLARD**

Architecte-acousticien, dipl. S. I. A.  
Ancien Professeur à l'Ecole Polytechnique de l'Université de Lausanne  
et à l'Ecole d'Architecture de l'Université de Genève

**TRAITÉ PRATIQUE  
DE L'ACOUSTIQUE APPLIQUÉE  
A LA CONSTRUCTION DES BATIMENTS**

AVANT-PROPOS DE JEAN TSCHUMI

Architecte S.I.A. — F.A.S.  
Professeur à l'Ecole Polytechnique  
de l'Université de Lausanne

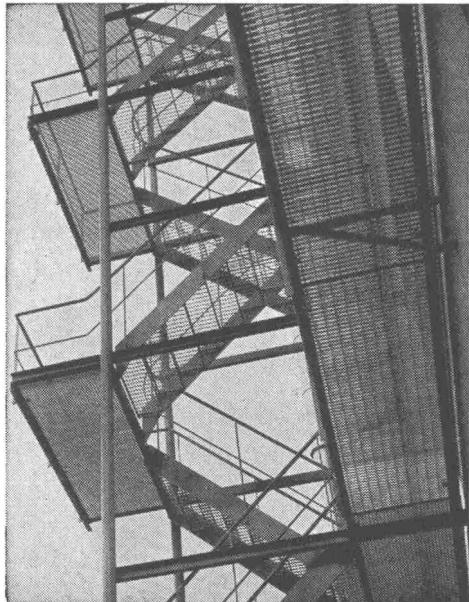
PRÉFACE DE HUGO SAINI  
Professeur à l'Ecole d'Architecture  
de l'Université de Genève

Un volume au format de 15,5×22,7 cm, de XX—288 pages  
avec 67 figures et tableaux

Prix de SOUSCRIPTION valable jusqu'au 10 oct. 1961  
Relié Fr. 38.—  
Prix après souscription  
Relié Fr. 46.—

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232

SIEGFRIED **keller** AG



**Treppenstufen und Podeste**

Begeh- und befahrbare Roste  
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen  
**System WEMA**

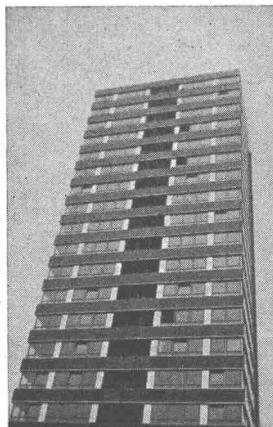
**Zerlegbare Bock-Krane**  
**MERK**



Merk-Bockkrane sind  
in wenigen Minuten  
aufgestellt und zerlegt

Modelle ab 500 kg Tragkraft bis zu den grössten  
Dimensionen. Praktisches Zubehör : Höhenverstellung,  
Spannweitenverstellung, Lenkrollen, Gummiräder.

**Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH**  
Telefon 051/88 91 21



Zürich-Hochhaus  
in Frankfurt

**TEROSTAT**  
DIE DAUERPLASTISCHE ABDICHTUNG

die dauerplastische Abdichtung für sämtliche Fugen im Bausektor  
spritzzbar  
ungeformt  
in Bändern

**OWAFLEX**

die dauerelastische THIOKOL-Dichtmasse für höhere Ansprüche beim Versiegeln von Dehnungsfugen

Unverbindliche Beratung durch die schweizerische Generalvertretung:

**ANDRÉ KOCH ZÜRICH**

**Idastr. 47**

Bauabteilung

Tel. (051) 27 21 30

OMNI RAY OMNI RAY OMNI RAY OMNI RAY OMNI RAY

## Das elektronische Rechenzentrum der Omni Ray AG

löst Ihre mathematischen Probleme  
mittels der

### BENDIX G-15 Datenverarbeitungs- anlage

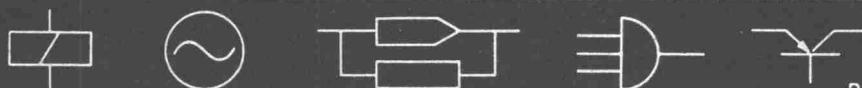
Aus unserer Programmabibliothek stehen Ihnen fertige Programme zur Verfügung, unter anderem für

- Matrizenrechnung
- Gleichungssysteme
- Eigenwerte
- Stockwerkrahmen
- Platten
- Staukurven
- Vermessung
- Strassenbau

#### Beispiel:

Die Lösung von  
15 Gleichungen mit  
15 Unbekannten mit  
12stelliger  
Genauigkeit kostet  
ca. Fr. 50.–

Unsere Spezialisten übernehmen gern die mathematische Bearbeitung Ihrer Probleme, die Programmierung und Durchführung der Berechnung



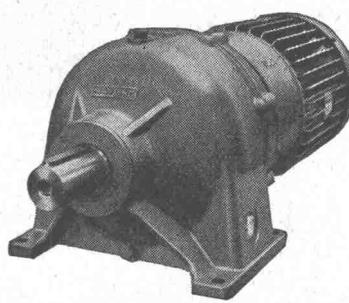
**Omni Ray AG**

Dufourstrasse 56 ZÜRICH Tel. 051/34 44 30

## KISS LING

### Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



#### Wir lösen jedes Getriebeproblem

Unsere Getriebe sind:

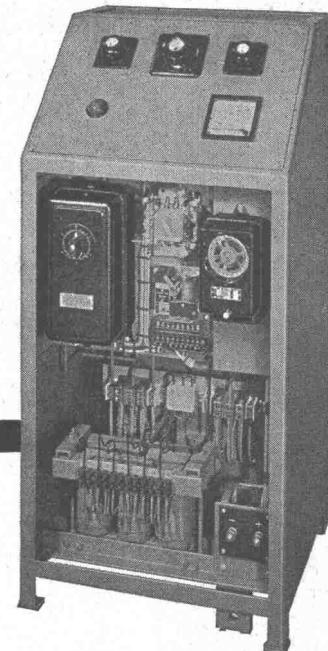
- formschön
- niedrig im Preis
- rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400



wartungsfrei  
robust  
betriebssicher

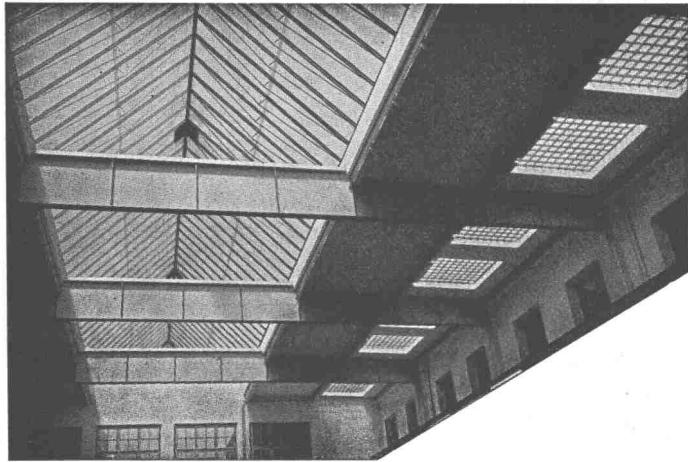


### Dreiphasige Ladegleichrichter für Traktionsbatterien

für vollautomatischen Betrieb  
mit Röhrengleichrichtern, Selen-  
oder Silizium-Elementen

**Walter Bertschinger AG | Luzern**

Lindenstr. 15, Tel. 041/275 74



Kittlose

## Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

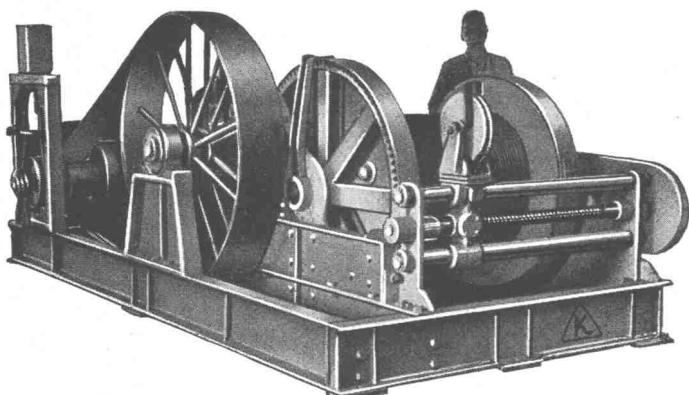
### Glasbaustein-Wände

**WALTHER & MÜLLER  
GLASBAU AG., BERN**

Telephon (031) 2 49 12

## SEILWINDEN

für Schrägaufzüge und  
Schwerlasttransporte

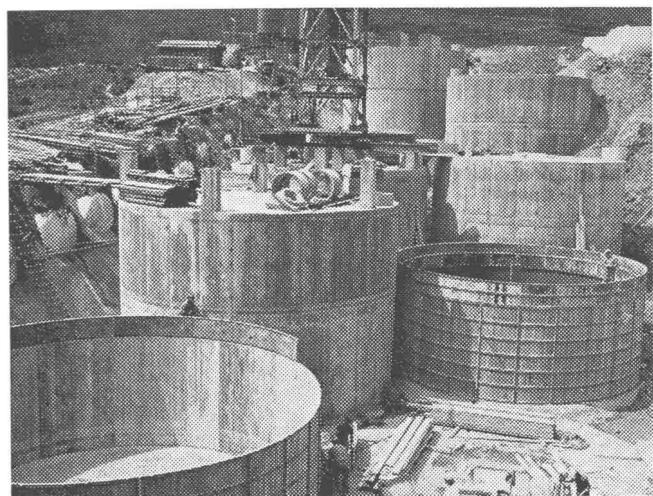


Type KS 50/80 mit 2 Geschwindigkeiten  
Zugkraft 5000 kg, mit elektr. Ausrüstung

**L+E. Küpfer**

Maschinenfabrik

Steffisburg



Migrol - 16 Tanks à je 500 000 Liter

Lagertanks bis 1 500 000 Liter

Heizöltanks in Beton

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.

Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobt.

**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

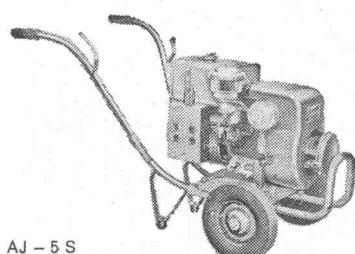
Ingenieurbüro Unternehmung Telephon (051) 34 70 77



Generalvertretung:  
**AKSA AG.**, Ingenieurbüro  
Würenlos, bei Baden  
Telephon (056) 3 56 43  
Ersatzteillager — Revisionen

## Elektro- Aggregate

400 Watt bis 200 Kilowatt, 220/380 Volt  
Einphasen- oder Drehstrom  
Gleichstrom-Schweissgruppen  
Batterielade-Gruppen  
Mehrzweck-Gruppen  
mit  
Benzin- oder Diesel-Motor



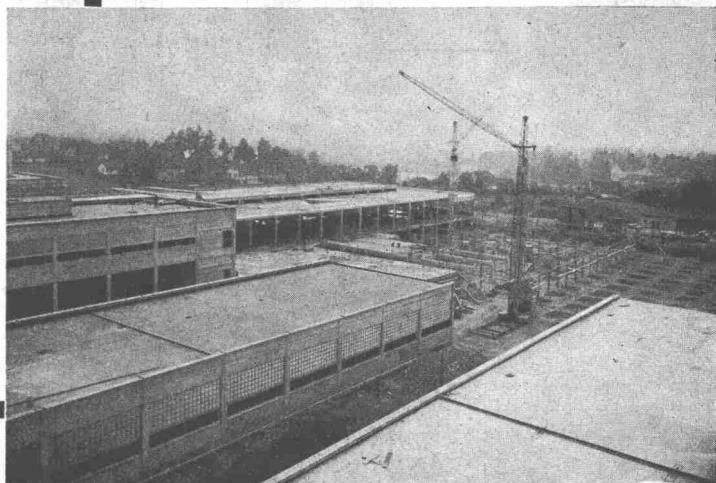
**PORA**  
ISOLIERBETON

Baustellengüsse 400—1200 kg/m<sup>3</sup> als

## FLACHDACHISOLIERUNG

hochisolierend und leicht, da gleichzeitig Gefällsbeton.

Auch armiert, selbsttragend.



**PORA AG**

Mühlehorn  
Reichenburg

Verkaufsbureau Zürich 051 / 47 26 62

Industrie-Flachdächer

Millimeter-Logarithmen-  
Lichtpaus- u. Pauspapiere

**ED. AERNI-LEUCH BERN**

**Xerofix**

Quellungsschutz  
und  
Grundierung  
für Fenster und Türen

Dr. R. Maag A.G.  
Dielsdorf

## Spiral- geschweißte Bandstahl-Rohre

**ROMAG**

RÖHREN- UND MASCHINEN AG / DÜDINGEN - FR  
TELEPHON 037. 434 21/22

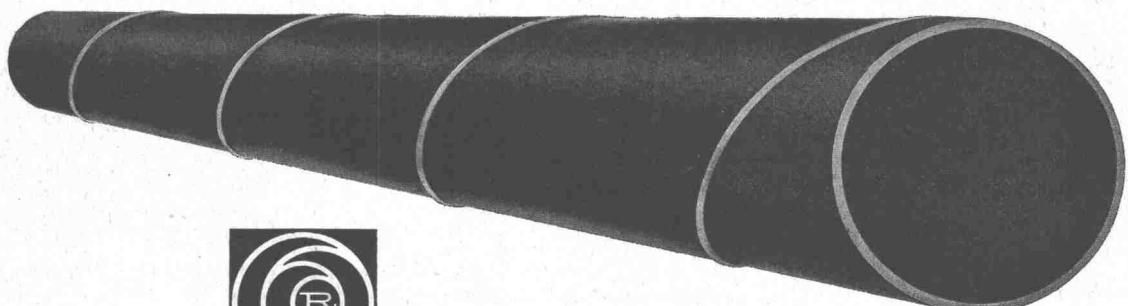


Schweizerprodukt / kurzfristig lieferbar

Widerstandsfähig  
Druckfest  
Erhöhte statische Werte

Dimensionen

Durchmesser: 108 — 419 mm  
Wandstärke: 2,00 — 7,00 mm



**ANTIPERPORAN  
IST  
FÜHREND**

Auskleidung von Reservoirn,  
Trinkwasser- und Kläranlagen,  
Schwimmräumen, Schächten,  
Silos, Tunnels, Fabrikräumen,  
Öltanks

Gutachten und Expertisen



ANTIPERPORAN AG, BERN

Postfach 123, Bern-Kornhaus

Telephon 031 • 41 60 12

ANTIPERPORAN bewährt sich seit Jahren zur Auskleidung und Abdichtung von Bauwerken aller Art.

ANTIPERPORAN, in mehreren Materialtypen hergestellt, ist beständig gegen Gas, Öl, Wasser, Säuren, Laugen usw.

ANTIPERPORAN ist EMPA-geprüft, Atteste sowie Kundenreferenzen stehen zur Verfügung. Dank 10jähriger Forschung und Erfahrung sind ANTI-PERPORAN-Auskleidungen heute führend.

Unsere Spezialisten arbeiten im In- und Ausland. Wir bieten Ihnen einen erstklassigen Kundendienst und weitgehende Garantien für Material und Arbeit.

Unterbreiten Sie uns Ihre Auskleidungs- und Abdichtungsprobleme, wir werden auch für Sie die vorteilhafteste Lösung finden.

**HEER** OLLEN



062 / 5 66 33

Leistungsfähig • Individuell • Seit 1875



**Patent-Aufzugtreppe**

**Grösste Vorteile  
auf kleinstem Raum**



**FELDMANN & CO. \* HOLZBAU  
LYSS**      Telephon (032) 8 41 84      **Kt. BERN**

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern



**Geschliffene Zahnräder**

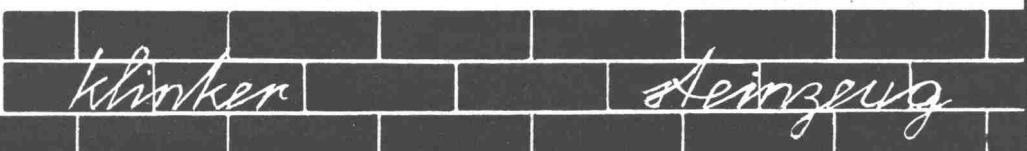
Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnradefabrik  
Netstal Gl.



*feuerfeste produkte*  
**BAU- & INDUSTRIE-KERAMIK A.-G. LAUSEN**

vormals:

**A.-G. VERBLENDSTEINFABRIK LAUSEN**



*steinzeug*

**STS**

**Schweiz. Technische Stellenvermittlung**  
**Service Technique Suisse de placement**  
**Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**  
**Swiss Technical Service of employment**

Zürich, Lutherstr. 14, Tel. 23 54 26. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH. Für Stellensuchende Einschreibegebühr 3 Fr. für 3 Monat. Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen. — Auskunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

**I N D U S T R I E - A B T E I L U N G :**

- 193 Ingenieur oder Techniker mit Praxis im Verkauf und Service von Werkzeugmaschinen. Sprachen: Deutsch, Französisch und Englisch. Grosshandelsunternehmen Stadt Westschweiz.  
 225 Konstrukteur mit Technikumsbildung und Praxis für Entwicklungsarbeiten in Bodenpflegemaschinen, Ostschweiz.  
 251 Techniker und Zeichner der Heizungs- und Lüftungsbranche mit Praxis, Fabrik für Zentralheizungen Nordwestschweiz mit Zweigbüros Zürich und Bern.  
 301 Ingénieur-electricien ou technicien diplômé, ayant de pratique, pour travaux de laboratoire et de développement des appareils électroniques et électro-acoustiques. Fabrique, canton de Berne.  
 303 Elektroingenieure und -techniker mit etwas Praxis auf Fernmelde- und Hochfrequenzgebieten; ferner Konstrukteure mit Erfahrungen im elektro-feinmech. Apparatebau, Fabrik Zürich.  
 305 Technicien-électricien diplômé pour la construction et l'exploitation du réseau haute tension et basse tension et des sous-stations. Service d'électricité d'une ville en Suisse romande. Délai d'inscription 9. 10. 61.  
 307 Chemiker mit einigen Jahren Praxis sowie Organisationstalent für die Beratung der Kundschaft nach Einarbeitung in das Gebiet der Nebenprodukte der Petrochemie. Gute Kenntnisse im Französischen und Vorkenntnisse im Englischen. Handelsgesellschaft mit Sitz Zürich.  
 309 Ingénieur-electricien diplômé si possible bilingues (français-allemand) pour le département électronique et courant faible, Fabrique d'appareils électro-acoustiques et électroniques. Canton de Neuchâtel.

311 Fabrikationsingenieur mit mehrjähriger Praxis, zur Leitung einer Werkstatt für allgem. Maschinenbau mit Kesselschmiede, Belegschaft ca. 300 Personen. Gute allgemein-technische Kenntnisse, Organisationstalent und geeignet zur Personalführung. Französisch. Alter 35 bis 40 Jahre. Fabrik für Hebezeuge, Baumaschinen und Kesselbau Le Havre (Frankreich). Offerten auf Flugpostbewerbsformularen der STS in Französisch.

**B A U - A B T E I L U N G :**

- 348 Architekt mit Praxis für grosse Ueberbauungen (Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnkolonien); ferner Hochbauzeichner mit Praxis für Werk- und Detailpläne. Grossunternehmung Zürich.  
 354 Eisenbetontechniker oder -zeichner für Konstruktionspläne in Eisenbetonhoch- und -tiefbau. Ing.-Büro Zürich.  
 406 2 Bauingenieure mit Bauplatzpraxis, einer für selbständige Leitung von Strassenbauten, der andere für Eisenbetonhochbauten. Französisch, Grosses franz. Baugesellschaft Paris für Zweigniederlassung Madagaskar. Offerten auf Flugpostformularen der STS in franz. Sprache.  
 408 Je 1 dipl. Architekt, 1 dipl. Hochbautechniker und 1 gelernter Hochbauzeichner mit Praxis. Arch.-Büro Lausanne.  
 416 Hochbautechniker mit mehrjähriger Bauplatzpraxis; ferner Hochbauzeichner oder -zeichnerinnen mit Praxis, für Bürotätigkeit. Bauunternehmen Zürich.  
 428 Technicien en bâtiment ayant de pratique au bureau et chantier comme collaborateur. Bureau d'architecture à Neuchâtel.  
 440 Jüngerer Hochbauzeichner mit etwas Praxis, für Werk- und Detailpläne. Arch.-Büro Zürich.  
 450 Dipl. Bauingenieur mit mehrjähriger Praxis, guter Statiker, für Berechnungen und Konstruktionen im Eisenbetonhoch- und -tiefbau; ferner Eisenbeton- oder Tiefbauzeichner. Ing.-Büro Zürich.  
 476 Hochbautechniker oder -zeichner mit Praxis, für Projekt- und Werkpläne. Architekturbüro Nordostschweiz.  
 478 Hochbauzeichner evtl. -techniker, für Bürotätigkeit, gelegentlich Bauführung. Arch.-Büro Kt. Luzern.  
 532 Hochbauzeichner mit Büro- u. Bauplatzpraxis. Alter ca. 25. Jahre. Eintritt spätestens 1. Dez. 1961. Arch.-Büro Zürich.  
 534 Dipl. Architekt oder Hochbautechniker mit einigen Jahren Praxis, für Wohn-, Geschäfts- und Industriebauten. Arch.-Büro Zürich.

# busag dichés

051 347844

Zürich

Clichés im Einstufen-Verfahren  
ein- und mehrfarbig  
Strichclichés, Autotypien  
Auto/Strich-Kombinationen  
Rundclichés  
Galvanos, Stereos, Matern  
Retouchen, Repros

Die Gewerbeschule der Stadt Bern schreibt unter dem Vorbehalt der Genehmigung des Gemeindebudgets 1962 auf 1. April 1962 eine

## Fachlehrerstelle für Hochbau

zur Besetzung aus.

**Erfordernisse:** Abgeschlossene technische Mittel- oder Hochschulbildung im Hochbau. Bewerber mit einer abgeschlossenen Berufslehre als Maurer, Zimmermann, Hochbauzeichner oder Schreiner und einer vielseitigen Baupraxis werden bevorzugt. Eignung für berufliche und charakterliche Erziehung von Lehrlingen des Baugewerbes (Hochbauzeichner und Maurer). Unterrichtserfahrung erwünscht.

**Besoldung** nach der Personal- und Besoldungsordnung der Stadt Bern vom 10./11. Dezember 1949 (Sekundarlehrerbesoldung zuzüglich Gewerbelehrerzulage). Der Gewählte hat während der Dauer der Anstellung in der Gemeinde Bern zu wohnen. Der Beitritt in die Personalversicherungskasse der Stadt oder in die kant. Lehrerversicherungskasse ist obligatorisch.

**Dienstantritt:** 1. April 1962.

**Bewerbungen** sind handschriftlich unter Beilage einer Beschreibung des Bildungsganges, der Zeugnisabschriften über die bisherige berufliche Tätigkeit und einer Photo bis zum 28. Oktober 1961 an die Direktion der Gewerbeschule, Lorrainestrasse 1, einzusenden. Der Direktor der Schule erteilt weitere Auskünfte.

Bern, September 1961.

Der städtische Schuldirektor: P. Dübi



Auf der aargauischen Baudirektion, Kreisingenieur IV, in Laufenburg, ist die Stelle eines

## Tiefbautechnikers

neu zu besetzen.

**Dienstantritt:** Nach Uebereinkunft.

**Erfordernisse:** Abgeschlossenes Studium an einem Technikum; wenn möglich praktische Betätigung im Tief- und Strassenbau.

**Besoldung** nach Vereinbarung.

**Dem Bewerber wird Gelegenheit geboten, sich in den Aufgabenbereich eines Kreisingenieurs einzuarbeiten.**

Handschriftliche Anmeldungen sind — unter Beilage eines Lebenslaufes und von Ausweisen über die bisherige Tätigkeit — an die Baudirektion in Aarau zu richten.

# Burckhardt

sucht:



## 1 jungen Maschineningenieur

für weitgehend selbständige Arbeit auf vorwiegend theoretischem Gebiet.

Abwechslungsreiche Tätigkeit. Diplom ETH oder EPUL. Gute Sprachkenntnisse erwünscht.

Detaillierte Offeren mit Lebenslauf, Referenzen, Photo, Gehaltsanspruch und Eintrittstermin an

Maschinenfabrik Burckhardt AG Postfach Basel 2

Für das kantonale Strasseninspektorat suchen wir einige

## Tiefbau-Techniker

zur Bearbeitung von Strassenbauprojekten des Sekundärstrassennetzes (Projektierung und Ausführung) sowie zur Mitarbeit in den Kreisingenieurbüros für die Begutachtung von Quartierplan-, Bebauungsplan- und Baulinienvorlagen, Baugesuchen und die Behandlung aller übrigen im Zusammenhang mit dem Strassenunterhalt stehenden Probleme.

Erforderlich sind der Nachweis des Technikumsbesuches mit Diplomabschluss, einige Jahre Praxis in den verschiedenen Arbeitsgebieten, Freude an initiativer selbständiger Arbeit, angenehme Umgangsformen und Befähigung zum schriftlichen Verkehr mit Privaten und Behörden.

Die Besoldung, bei teilweiser Fünf-Tage-Woche, richtet sich je nach Alter und Praxis nach der kantonalen Besoldungsverordnung.

Interessenten richten ihr Angebot unter Beilage von Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Handschriftprobe, Leumundszeugnis, Photo und mit Angabe des Gehaltsanspruches bis zum 20. Oktober 1961 an das kantonale Tiefbauamt, Walchetur, Zürich 1.

Wir suchen einen erfahrenen und tüchtigen

## BAUFÜHRER (BAUTECHNIKER)

zur Mitarbeit an interessanten und neuzeitlichen Industriebauten.

Wir bieten eine entwicklungsfähige Stellung in angenehmem Arbeitsklima, 5-Tage-Woche und Personalfürsorge.

Vollständige Bewerbungen mit Bild erbeten an

**Vischer Architekten S. I. A./BSA, Hardstr. 10, Basel.**

Bureau d'études hydrauliques à Lausanne cherche pour entrée immédiate ou date à convenir:

## TECHNICIEN

en génie civil, diplômé, si possible avec expérience dans les domaines de l'épuration des eaux usées et l'aménagement des eaux potables, pour l'étude des projets et la surveillance des chantiers. Place de confiance.

## DESSINATEUR

en génie civil, avec quelques années de pratique, pour bureau et relevés sur terrain.

Faire offres avec curriculum vitae et préventions de salaire sous chiffre AS 38787 L aux Annonces Suisses S. A. «ASSA», Lausanne.

Ingenieurbüro in Genf sucht

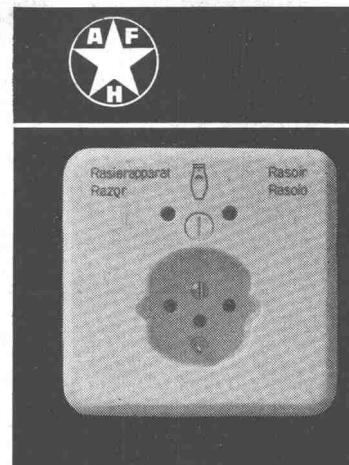
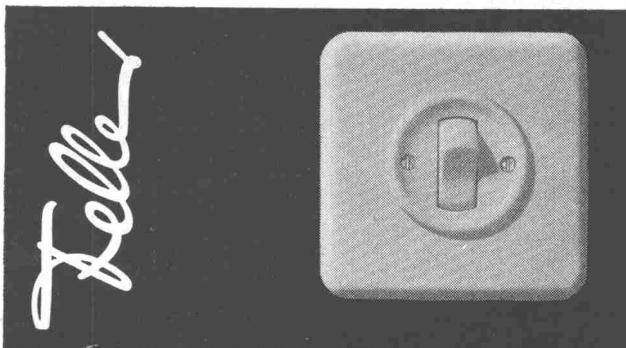
## 1 jüngeren dipl. Bauingenieur 2 Eisenbetontechniker 2 Eisenbetonzeichner

für interessante und vielseitige Aufgaben im Hoch- und Tiefbau.

Bei guter Leistung hohe Salarierung. 5-Tage-Woche. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten an: **Addor & Julliard, Ing. Dr. H. Naimi, 28, rue de la Confédération, Genève, Tel. (022) 25 45 20.**

**Neuzeitliche Schalter und Steckdosen für Unterputzmontage  
Adolf Feller AG. Horgen, Fabrik elektrischer Apparate**



**Einwohnergemeinde Langenthal**

**Stellenausschreibung**

Bei der Bauverwaltung ist die Stelle eines

**Tiefbau-Technikers**

zu besetzen.

**Aufgaben:** Projektarbeiten, Bauleitungen, Unterhalt des Strassen- und Kanalisationsnetzes, örtliche Bauleitung beim Bau grosser Sammelkanäle und des biologischen Teiles der Kläranlage, Oberaufsicht über den Kläranlage- und den Werkhofbetrieb.

**Anforderungen:** Abgeschlossene Technikumsbildung oder gleichwertiger Bildungsgang, erfolgreiche Praxis auf Bureau und Bauplatz, Gewandtheit im Verkehr mit Publikum und Unternehmern.

**Geboten werden:** Weitgehende Selbständigkeit, vielseitiges, interessantes Arbeitsgebiet, alternierende Fünftagewoche. Besoldung nach Vereinbarung im Rahmen der neu revidierten Besoldungsordnung, Pensionskasse (der Beitritt ist obligatorisch). Bei Eignung besteht Beförderungsmöglichkeit zum Adjunkten des Bauverwalters.

Anmeldungen mit Angabe der Personalien, des Bildungsganges, der bisherigen Tätigkeit und des voraussichtlich frühesten Eintrittstermines, sind unter Beilage von Zeugnisabschriften und Photo bis zum 14. Oktober 1961 an die Baukommission Langenthal zu richten.

Langenthal, den 18. September 1961.

**Baukommission Langenthal**

Kleineres Architekturbureau sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

**1-2 jüngere Hochbautechniker  
oder -zeichner**

für vielseitige Bauaufgaben, 5-Tage-Woche.

**Ernst Rüegsegger, Architekt, Freudwilerweg 8, Zürich 7, Tel. 28 21 50.**

Betrieb der Metall- und Leichtmetallbranche mit einer Belegschaft von 50 Mann sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft

**als Stütze des Chefs**

**einen begabten,  
selbständigen  
Hochbauzeichner**

welcher dafür vorgesehen ist, dem Aussendienst vorzustehen, das Offertwesen zu bearbeiten und selbstständig mit den Kunden zu verhandeln.

Der Kandidat sollte die Persönlichkeit haben, den Betrieb bei vorkommenden Anlässen vertreten zu können.

Bewerber, welche charakterfest und ausdauernd sind, finden nicht nur eine gute Arbeitsstelle, sondern bei Eignung eine Lebensstellung mit allen Vorteilen, die eine solche Position bietet.

Zuschriften mit Lichtbild erbeten unter Chiffre ZN 8818 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Kunststoff-Rolladen der Zukunft!



**Uroplex**  
transparent opak

Albino Uberti Zürich 36 Tel. 251275

## Wir suchen

für unser Baubüro charakterfesten, erfahrenen

# Bautechniker-Bauführer

für die Vorbereitung und Leitung der Bauarbeiten eines grossen Industriegebäudes.

Es kommen nur Bewerber in Betracht, die bereits mit Erfolg selbständig die örtliche Bauführung von umfangreichen Bauten innegehabt haben.

Eintritt: Herbst 1961 oder nach Vereinbarung.

Handgeschriebene Offerten mit Photo, Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Angabe der Gehaltsansprüche sind zu richten an die Direktion der

## Papierfabrik Cham AG. Cham/ZG

Wir suchen für den Neubau des Stadttheaters St. Gallen

## Architekten Bautechniker Bauzeichner

für Entwurf, Konstruktion, Kostenvoranschlag, Werkpläne, Devisierung.

5-Tage-Woche und angemessen bezahlte Dauerstellungen. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Schriftliche Offerten mit Angaben über Lebenslauf und Gehaltsanspruch, Zeugniskopien und Referenzen an

Cramer + Jaray + Paillard, Architekten BSA/S. I. A. und Peter Leemann, Architekt S. I. A., Zürich 7, Eierbrechtstrasse 16.

Infolge Rücktritt des bisherigen Inhabers suchen wir für unsere Abteilung Kanalisationswesen per 1. Mai 1962



## selbständigen Tiefbautechniker

für Betrieb und Ausbau unseres Kanalisationswesens.

**Verlangt wird:** Praxis auf Büro und Bauplatz, Gewandtheit im Verkehr mit Publikum und Unternehmern. Bewerber mit Kenntnissen im Hochbau erhalten den Vorzug.

**Geboten wird:** Interessantes, vielseitiges Arbeitsgebiet, Dauerstelle mit Pensionsberechtigung.

Handschriftliche Bewerbungen mit Angabe der Personallien, des Bildungsganges, der bisherigen Tätigkeit und des Gehaltsanspruches sind unter Beilage von Zeugnisabschriften und Foto an die **Dorfkorporation Gossau SG** einzureichen.

## Gemeinde Wohlen AG

Die Bauverwaltung sucht

## Tiefbauzeichner oder Vermessungszeichner evtl. Vermessungstechniker

für Strassenkorrekturen, Baulinienpläne, Quartierpläne, Baulandumlegungen, Kanalisationen, Leitungspläne etc. Vielseitige, interessante Aufgaben.

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Ausweisen und Referenzen sowie Gehaltsansprüchen sind bis Ende Oktober 1961 an den Gemeinderat Wohlen AG. zu richten.

Architekturbüro in Zug sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

## ■ Architekten, Bautechniker Bauzeichner, Bauführer

für selbständige Bearbeitung von grösseren Bauvorhaben. Entwicklungsfähige Dauerstellen für geeignete Mitarbeiter. Zeitgemässe Entlohnung und Arbeitsbedingungen. 5-Tage-Woche.

Bewerbungen mit den erforderlichen Unterlagen und Angabe der Gehaltsansprüche sind zu richten unter Chiffre ZU 8504 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Zeichnerstelle

Auf dem Büro des Kreisingenieurs III in Winterthur wird die Stelle eines

# Tiefbauzeichners

frei.

**Aufgaben:** Projektbearbeitung von Strassenbauten.

**Anforderungen:** Abgeschlossene Lehre als Tiefbauzeichner.

Besoldung im Rahmen der kantonalen Besoldungsverordnung nach Vereinbarung.

Stellenantritt: baldmöglichst.

Anmeldungen mit Zeugnisabschriften sind unter Angabe der bisherigen Tätigkeit bis **10. Oktober 1961** an den Kreisingenieur III, Lindstrasse 10, Winterthur, einzureichen.

Pour les travaux de

## LA NOUVELLE CHANCELLERIE D'ETAT

les architectes chargés de la construction, demandent:

- 1 architecte chef de bureau**
- 2 dessinateur en bâtiment**
- 1 chef de chantier mètreur**

Travail pour une durée de 3 années environ.

Faire offres écrites avec curriculum vitae et prétentions de salaire au **No. 312, Chancellerie de Fribourg.**

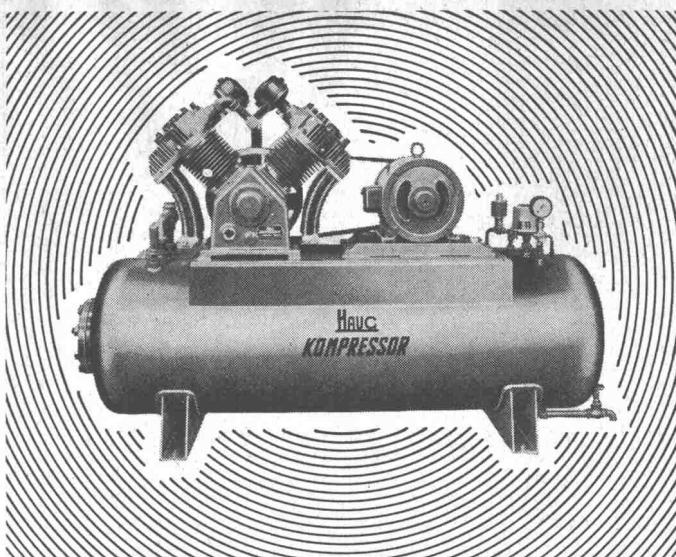
# Bauzeichner

findet gutentlöhnte Dauerstelle in Architekturbüro.

**Wir verlangen:** Saubere und zuverlässige Bearbeitung von Projekt- und Ausführungsplänen sowie Massauszüge, Devis, Beherrschung des Abrechnungswesens (evtl. könnte auch Bauführung besorgt werden).

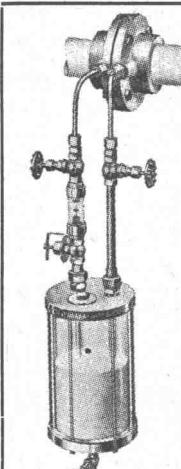
**Wir bieten:** Erstklassige Räumlichkeiten, angenehmes Arbeitsverhältnis, Personalfürsorgekasse. Auf Wunsch wird Wohnung besorgt.

Offerten sind zu richten unter Chiffre OFA 11493 R an Orell Füssli-Annoncen AG., Aarau.



# Haug KOMPRESSOREN

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK  
**FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**  
AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI  
ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45  
UETLIBERGSTRASSE 15



## Kein Verkalken mehr

durch Sulphoska Dosier-Apparate

Schützt Kalt- und Warmwasser-  
versorgungsanlagen gegen  
**Wasserstein und Rost**

Bestbew. Autokühler-Reinigungsmittel

**Scheidegger & Hanner, Zürich 4**  
Sihlfeldstrasse 128, Tel. (051) 27 94 30



## Brief- und Milchkasten Mauerkassen

**Union-Kassenfabrik AG**  
Postfach Zürich 40  
Telephon (051) 52 17 58

**Neue Modelle**

Verlangen Sie Prospekt Nr. 49

Beim Stadtbauamt der Einwohnergemeinde Olten ist die Stelle eines

## Tiefbauzeichners evtl. Vermessungszeichners oder Hochbauzeichners

neu zu besetzen.

Interessanter, vielseitiger Aufgabenkreis. Teilweise 5-Tage-Woche. Die Besoldung richtet sich nach der städt. Arbeits- und Gehaltsordnung. Auskunft erteilt das Stadtbauamt Telefon Nr. 062/5 47 51.

Interessenten wollen ihre Anmeldung unter Beilage von Bildungs- und Arbeitsausweisen einreichen bis den 12. Oktober 1961 an das

Stadtbauamt Olten, Amthausquai 23.

## Dipl. Bauingenieure gesucht nach Kopenhagen

Grösseres beratendes Ingenieurbüro sucht baldmöglichst jüngere Ingenieure für das Studienbüro. Es handelt sich um grössere Brücken- und Siloprojekte für Dänemark und Ausland sowie um Entwerfen von Industrie- und Sportbauten etc. (Stahl, Eisenbeton und vorgespannter Beton). Lohn nach Qualifikationen.

Chr. Ostenfeld & W. Jonson, Beratende Ingenieure, Skjoldsgade 8—10, Kopenhagen O, Dänemark.

Gesucht per sofort oder später in kleines Architekturbüro in Zürich als Mitarbeiter junger, initiativer

## Bautechniker oder Bauzeichner

der Freude hat, interessante, grosse Neubauobjekte selbständig zu bearbeiten. Gute Entlohnung, 5-Tage-Woche. Offerten unter Chiffre ZD 1682 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Stellenausschreibung

Bei der Aarg. Baudirektion ist die Stelle eines

## Kreisingenieurs

zu besetzen.

**Anforderungen:** Abgeschlossene Studien an einem Technikum. Praktische Tätigkeit im Strassenbau. Erfahrung im Verkehr mit Behörden und Privaten.

**Besoldung:** Nach Vereinbarung im Rahmen des Besoldungsdecretes, zuzüglich Teuerungszulagen. Der Beitritt zur Beamtenpensionskasse ist obligatorisch.

**Stellenantritt:** Wenn möglich 1. Januar 1962 oder nach Uebereinkunft.

**Anmeldungen:** Handschriftlich mit Lebenslauf, Ausweisen über bisherige Tätigkeit und Angabe von Referenzen an die Aarg. Baudirektion in Aarau.

Aarau, den 19. September 1961.

Aarg. Baudirektion

Ingenieurbüro S. I. A. der Nordostschweiz sucht initiativen

## Tiefbautechniker

mit spezieller Erfahrung im Eisenbeton (guter Statiker), der auch befähigt ist, alle übrigen einschlägigen Arbeiten des Hoch- und Tiefbaues in Projekt und Bauleitung auszuführen und zu beaufsichtigen; sowie tüchtigen

## Eisenbetonzeichner

dem die Möglichkeit geboten wird, sich als Tiefbauzeichner weiterzubilden. Leistungslohn, ausbaufähige Dauerstellen, gute Arbeitsbedingungen, 5-Tage-Woche. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten bitte unter Chiffre ZR 6382 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Infolge Bürovergrösserung suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

## 1 Bautechniker

Interessante und selbständige Arbeit für initiative Fachleute.

A. & R. Lendi, Architekten, Weinbergstr. 131, Zürich 6. Tel. 26 96 28.



Tel. (051) 52 51 11

Asphalt-Isolierungen  
Flachdach-Beläge  
Kork-Isolierungen  
in zuverlässiger Ausführung

# MOTOR-COLUMBUS

sucht für ihre Abteilung Leitungsbau:

## STATIKER

für die Berechnung von Mast- und andern Stahlkonstruktionen.

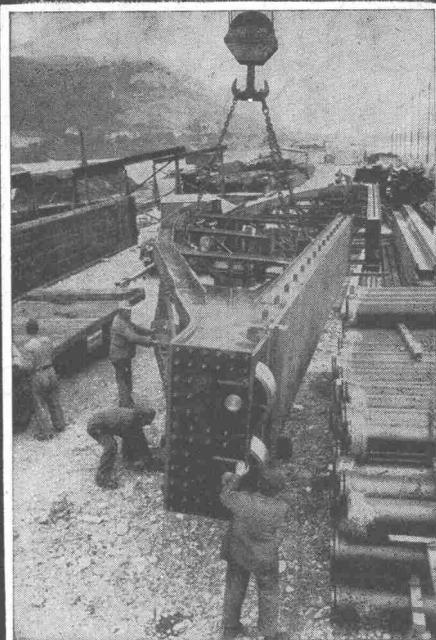
## BAULEITER

für Fundamente und Montage von Höchstspannungsleitungen.

Tüchtigen Bewerbern wird gut bezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse geboten. Angenehmes Arbeitsklima. 5-Tage-Woche.

Schriftliche Anmeldung erbeten an:  
Direktion der

## MOTOR-COLUMBUS AG. BADEN



## PREISWERK & ESSER

Stahlhochbau	Schlosserei	Basel
Brückenbau	Metallbau	Schönaustr. 10
Behälter Silos	Ingenieurbureau	Tel. (061) 32 46 88

## INGÉNIEUR CIVIL EXPÉRIMENTÉ pour la France

Pour notre bureau parisien, nous recherchons de suite Ingénieur civil avec 5—10 années de pratique dans étude et surveillance de constructions béton armé et acier, pour conception et réalisation. Bonne connaissance du français désirable.

Chr. Ostenfeld & W. Jonson, Ingénieurs-Conseils,  
Skjoldsgade 8—10, Kobenhavn O, tél. TRia 5050.

## Dipl. Architekt ETH

26 J., verh., sucht interessante Stelle auf dem Platze Zürich und Umgebung. 5-Tage-Woche. Offerten sind zu richten unter Chiffre ZP 1695 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Initiativer, zuverlässiger

## Hochbautechniker

als Bauführer gesucht. Absolute Sicherheit in Devisierung u. Bauführung Bedingung. Dauerstelle, auf Wunsch Pensionskasse. Osterwald + Würgler, Olgastrasse 8, Zürich 1. Tel. 051/47 57 16.

## Der beste Schutz gegen Rost

**Verzinken** im Vollbad von Eisen und Blech  
**Isolieren** von Röhren durch Bitumieren mit Asbest-Band, Glasschleier oder Jute    **Galv. Glanzverzinkung** v. Kleinteilen

## Verzinkerei Pratteln AG.

Pratteln (Baselland) - Gegründet 1897 - Tel. (061) 81 50 22

## SCHREINEREI und FENSTERFABRIK

## NEURURER-WISMER

Zürich 9/48

Freihofstr. 1/3   Tel. (051) 52 63 45

## Sponagel&Co

## BAUMATERIALIEN PLATTENBELÄGE

Zürich 5   Sihlquai 139/143

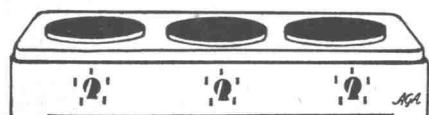


## Hamelner-Kupfer-Kaminhüte

Elegant, preiswert, einfach zu versetzen. Für Offerte Kamin-Innen- und -Aussenmasse angeben.

**Edm. Diebold, Zürich 37**

Habsburgstr. 33  
Tel. (051) 44 85 60



Dieser

### TISCH-KOCHHERD

mit 3 Platten und Kabel, eignet sich für Betriebsküchen, Kantinen etc. und kostet nur Fr. 160.— franco.  
Arnoldi, Basel 27, Postfach

Bureau d'ingénieurs civils à Neuchâtel cherche

### dessinateurs en béton armé et un dessinateur en génie civil

Entrée fin de l'année ou date à convenir. Connaissance du français pas nécessaire. Semaine de 5 jours. Ecrire sous chiffre P 5363 N à Publicitas, Neuchâtel.

Zur Ergänzung des technischen Mitarbeiterstabes im Elektrizitätswerk der Stadt Biel suchen wir

### VERMESSUNGSZEICHNER

zum Vermessen der Kabel und Ausfertigen von Leitungsplänen.

Wir erwarten gute Auffassungsgabe, sorgfältiges fachliches Können und Bereitschaft zu angenehmer Zusammenarbeit. Abgeschlossene Lehre als Vermessungszeichner.

Wir bieten interessante, selbständige und abwechslungsreiche Arbeit. Zeitgemäss Emtlöhnnung, Fünftagewoche.

Anmeldungen sind zu richten an die

Direktion der Industriellen Betriebe der Stadt Biel

Junges Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau übernimmt

### Aufträge für vollständige Projekte

(Berechnungen und Zeichnungen)

### in Spann- und Stahl-Beton

Off. u. Chiffre ZB 1670 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Gesucht eine

## Lehrstelle als Bauzeichner

auf Frühjahr 1962. Offerten an: E. Kern, chemische Reinigung, Heiden AR. Tel. 071/9 16 44.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

## Tiefbautechniker und Tiefbauzeichner

evtl. Eisenbetonzeichner, in Dauerstellung, zwei Samstage frei pro Monat, Fürsorgefonds, gute Entlohnung bei entsprechender Leistung.

Spezieller Wirkungskreis: Abwasseranlagen, Hydraulik.

Anmeldung handschriftlich, mit Photo und Zeugnissen, erwünscht an Dipl. Ing. A. Kropf, Ingenieurbureau, Waldmannstr. 10, Zürich 1.

Wir suchen initiativen, tüchtigen

## BAUZEICHNER

Geboten werden: Gut bezahlte Dauerstelle, angenehmes Team-work, 5-Tage-Woche

Bewerbungen mit den üblichen Beilagen bitte an Architekturbüro Otto Zeier, Kriens LU.

Sekundarschüler, der den Beruf eines **Tiefbauzeichners** erlernen möchte, sucht auf Frühling 1962 eine Lehrstelle auf dem Platze Zürich.  
Roger Goetz, Schneeglöggliweg 43, Zürich 9/48.

Gut geführtes Architekturbüro sucht

## Architekten oder Bautechniker

als Mitarbeiter. Ich offeriere seriösen Berufskollegen beste Honorierung, sehr interessante und selbständige Bearbeitungen bei angenehmem Arbeitsklima und alle Samstage frei.

Offerten sind erbettet unter Chiffre F 44462 Lz an Publicitas, Luzern.

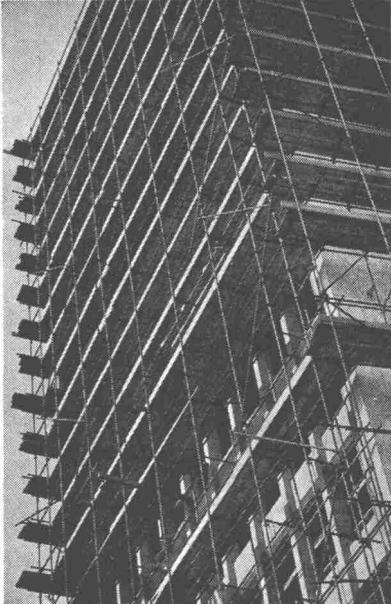
Mädchen mit 3 Jahren Sekundarschulbildung sucht auf Frühjahr 1962 **Lehrstelle als Hochbau-Zeichnerin**

in Architekturbüro auf dem Platze Zürich. Zuschriften unter Chiffre ZV 8821 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## Ca. 25 000 m<sup>2</sup> schönes Bauland

14 km vom Stadtzentrum Zürich, en bloc oder in einzelnen Parzellen, sind verkäuflich. Unverbaubare Lage, schöne Fernsicht. Leicht zu erschliessen. Besonders geeignet für Siedlung. Anfragen erbettet unter Chiffre ZL 8816 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

Das  
rentable  
ACROW-  
H-Rahmen  
Gerüst



einfacher  
schneller  
ideal  
anpassungsfähig  
sicher  
übersichtlich

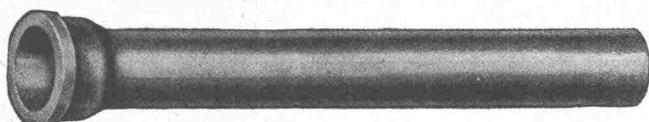
**ACROW**  
CONSTRUVIT SA

ACROW  
Construvit SA Lyss  
Tel. 032 85405-06

## Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen

Formstücke — Armaturen

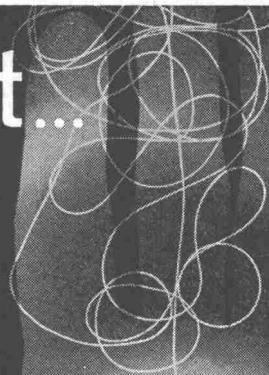
Gut assortiertes  
Lager in Winterthur



für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON 052/6 63 31 **WINTERTHUR**  
Vertretung der Halbergerhütte G. m. b. H Brebach/Saar

...halt...



Sie fahren gut mit Clichés von

Anderson Weidmann Tel. 42 0817  
Traugottstr. 6 Zürich

### Das Problem

# LUFT

beschäftigt vielerorts auch den Architekten. — Uebertragen Sie uns diese Sorge, wir suchen immer nach der günstigsten Lösung.

Klimaanlagen  
Luftheizung  
Luftbefeuchtung  
Lufttrocknung  
Entnebelung  
Luftfiltrierung  
Ventilationen jeder Art

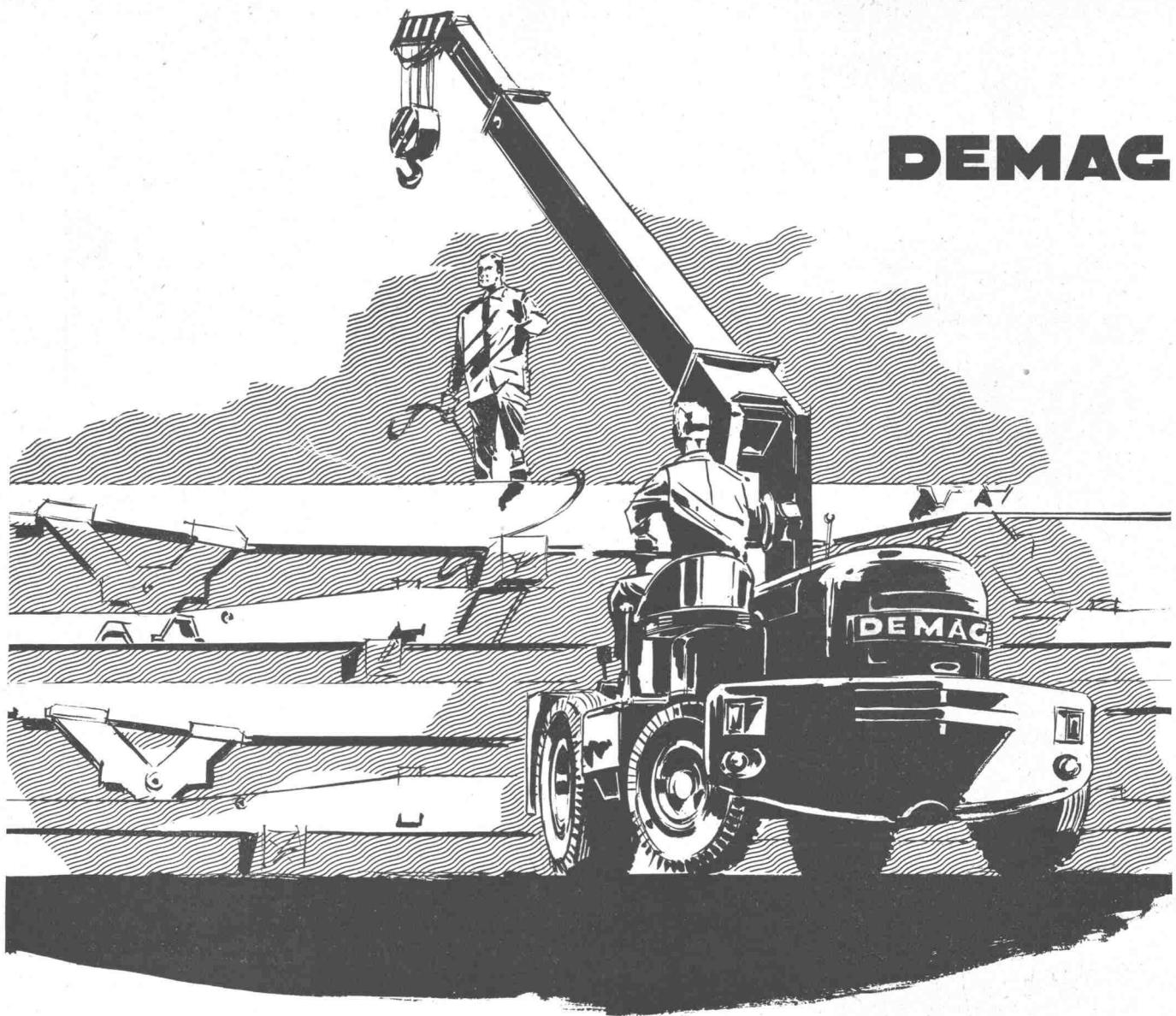
Referenzen in der ganzen Schweiz.  
Wir kommen gerne auch zu Ihnen.

**WERA**

**WERA-Apparatebau AG. Bern**

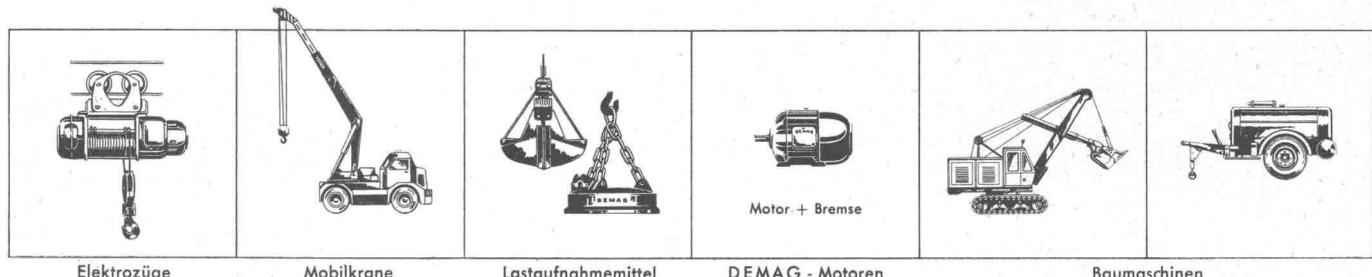
Gerbergasse 23/33, Tel. (031) 3 99 11

# DEMAC



## Leistungsreserven erschließen!

Senkung der Gemeinkosten, Erhöhung der Produktivität, Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit - das sind die brennenden Probleme eines jeden Unternehmens. Maschinen und Geräte haben in unserer Zeit ein Höchstmaß an Perfektion erreicht. Echte Leistungsreserven liegen aber noch in der Rationalisierung innerbetrieblicher Transporte. Sie sollten bei allen Planungsfragen unsere ausführlichen Informations-Druckschriften anfordern und den unverbindlichen Rat unserer Spezialisten einholen - es ist Ihr Vorteil!



**HANS FEHR DIETLIKON (ZÜRICH)**  
**KRANBAU · BAUMASCHINEN**

TELEFON: (051) 933 666